

Application of the mask

The CM-6 protective mask together with a suitable filter or breathing apparatus protects user's face, eyes and breathing organs against **chemical, biological, radiological and nuclear (CBRN) agents** in form of gases, vapours and solid or liquid aerosols.

The mask was especially designed for protection of **riot control units** but is also ideal for protection of rescue teams, fire-fighters and for civil defence and industrial applications.

The mask fully meets requirements of the EN 136 (Class III) and EN 148-1 standards.

The CM-6 protective mask is manufactured in **one universal size**. The construction of the sealing edge ensures perfect tightness to all face shapes and sizes of the adult population, except for extremely small faces.

Material of the facepiece enables to use the mask for long periods of time in any weather conditions.

The inhalation chambers for filter connection are fitted with the thread Rd 40x1/7" in accordance with EN 148-1 standard (NATO standard).



Key benefits of the CM-6 mask

- Outstanding resistance against penetration of all kinds of chemical, biological, radiological and nuclear agents, industrial toxic gases, riot control gases etc.
- High user comfort
- Easy donning and doffing
- Low breathing resistances
- Large field of vision
- Visor protected against misting
- Application of corrective spectacles
- Easy decontamination and disinfection
- Easy drinking (CM-6M)
- Sweat drainage through the exhalation chamber
- Compatibility with helmets and breathing apparatuses
- High quality speech diaphragm enables easy communication with or without using communication devices.



The mask allows use of special spectacles which can be easily mounted into a rubber carrier on the internal part of the facepiece.



The CM-6 mask is compatible with riot-control helmets. It can optionally be fitted with a special two-point attachment system and connected directly to the helmet.

The mask also allows use of various types of communication head-sets.

Technical specifications

Average weight	560 g
Colour	black
Number of sizes	1
Effective field of vision	77 %
Binocular field of vision	83 %
Filter connection thread	Rd 40x1/7"
Resistance against penetration of NBC agents	> 48 hours
Breathing resistance:	
- inhalation resistance at 30 l/min	max. 25 Pa
- inhalation resistance at 95 l/min	max. 80 Pa
- exhalation resistance at 30 l/min.	max. 50 Pa
Minimum intelligibility:	Min. 95%
Intake of liquid (CM-6M)	230 ml/min
Functional reliability	-30°C up to +70°C



The CM-6 mask is available with a drinking device (CM-6M variant) which enables safe drinking from a special plastic bottle (PE, 0,8 l) in a contaminated area.

The drinking system is also compatible with the CamelBak hydration systems.

Materials

Facepiece	bromine-butyl rubber, non-irritating
Inner mask, other rubber components	natural rubber, non-irritating
Visor	polycarbonate
Plastic components	polyoximethylen, polyamid
Speech diaphragm	PET
Head harness	rubber-textile



The CM-6S modification is fitted with a transparent silicone inner mask for even higher user comfort.

Warranty

The manufacturer provides 5 years warranty for the CM-6 mask, providing that the storage conditions are observed.

The manufacturer provides 24-months warranty for mask exploitation. The warranty period for exploitation starts with the first opening of the original package and is provided only when observing conditions stated in the Directions for use of the protective mask.

Mask service life

Storage and service life of the CM-6 protective mask is 20 years from the date of production, providing that the storage conditions are observed.

The manufacturer recommends to carry out inspection of inhalation and exhalation valves and leak-tightness test of the mask every 5 years during storage.

References

-  Ministry of Interior of the Czech Republic (long-term contract)
-  Kuwait – civil defence, industry (2003)
-  Ministry of Interior of Portugal (2003)
-  Internal Special Forces of Lebanon (2004)
-  Ministry of Interior of Saudi Arabia (2005)
-  Ministry of Interior of Latvia (2005)
-  Ministry of Interior of Turkey (2007)



CM-6 Protective Mask

Kaukės panaudojimas

CM-6 apsauginė kaukė kartu su tinkamu filtru ar kvėpavimo įranga apsaugo naudotojo veidą, akis ir kvėpavimo organus nuo cheminių, biologinių, radiacinių bei branduolinių (angl. CBRN) medžiagų jų dujinėje, garų ir kietoje ar skystų aerozolių formoje.

Kaukė buvo specialiai sukurta riausių malšintojų apsaugai, bet taip pat yra ideali apsauga gelbėjimo komandoms, ugniagesiams bei civilinės gynybos ir pramonės srityse.

Kaukė visiškai atitinka EN 136 (III klasė) reikalavimus ir EN 148-1 standartus.

CM-6 apsauginė kaukė gaminama vieno universalios dydžio. Sandarinimo briaunos konstrukcija užtikrina puikų sandarumą visoms suaugusių gyventojų veido formoms ir dydžiams, išskyrus labai mažus veidus. Kaukės medžiaga leidžia kaukę naudoti ilgą laiką bet kokiomis oro sąlygomis.

Iškvėpimo kameros filtro prijungimas turi Rd 40x1/7" sriegį pagal EN 148-1 standartą (NATO standartas).



Pagrindiniai kaukės CM-6 privalumai

Išskirtinis atsparumas visų rūšių cheminių, biologinių, radiacinių ir branduolinių medžiagų, pramoninių nuodingų dujų, riausių malšinimo dujų ir t.t. prasiskverbimui.

Didelis naudotojo komfortas

Lengvas užsidėjimas ir nusiėmimas

Mažas kvėpavimo pasipriešinimas

Didelis matymo laukas

Oro srautas kaukės viduje apsaugo ekraną nuo rasojimo

Korekcinė akinių naudojimo galimybė

Lengvas nukenksminimas ir dezinfekavimas

Lengva atsigerti (CM-6M)

Seilių drenavimas per iškvėpimo kamerą

Suderinamumas su šalmu ir kvėpavimo aparatais

Aukštos kokybės kalbos diafragma leidžia lengvai bendrauti su ryšio priemonėmis arba be jų.



Kaukė leidžia naudoti specialius akinius, kuriuos galima lengvai pritvirtinti prie guminio laikiklio ant vidinės veidą dengiančios dalies.

CM-6 Protective Mask



CM-6 kaukė yra suderinama su riaušių kontrolės šalmais. Pasirinktinai ji gali būti pateikta su dviejų taškų tvirtinimo sistema ir prijungta tiesiogiai prie šalmo.

Kaukė taip pat leidžia naudoti įvairių tipų ryšio priemones.

Techninė specifikacija

Vidutinis svoris	560 g
Spalva	juoda
Dydžių skaičius	1
Efektyvus matomumo laukas	77 %
Binokuliarinis matomumo laukas	83 %
Filtro pajungimo sriegis	Rd 40x1/7"
Atsparumas NBC medžiagų prasiskverbimui	> 48 hours
Pasipriešinimas kvėpuojant:	
- pasipriešinimas įkvėpimui prie 30 l/min	max. 25 Pa
- pasipriešinimas įkvėpimui prie 95 l/min	max. 80 Pa
- pasipriešinimas iškvėpimui prie 30 l/min.	max. 50 Pa
Minimalus aiškumas:	Min. 95%
Skysčio srautas (CM-6M)	230 ml/min.
Funkcinis patikimumas	nuo -30°C iki +70°C



CM-6 kaukė galima su ėranga atsigėrimui (CM-6M modifikacija) kuri leidžia saugiai gerti iš specialaus plastikinio butelio (PE, 0,8 l) užterštoje aplinkoje.

Atsigėrimo sistema taip pat suderinama su CamelBak atsigėrimo sistemomis.

Medžiagos

Veido kaukė	bromobutilo guma, nedirginanti
Vidinė kaukė, kiti gumos komponentai	natūrali guma, nedirginanti
Ekranas	polikarbonatas
Plastiko komponentai	polioksietilenas, poliamidas
Kalbos diagrama	PET
Dirželiai	guma/tekstilė



CM-6 Protective Mask



CM-6S modifikacija turi skaidrę silikono vidinę kaukę, užtikrinančią dar geresnį patogumą vartotojui.

Garanrija

CM-6 kaukei gamintojas suteikia 5 metų garantiją su sąlyga, kad bus laikomasi laikymo sąlygų. Gamintojas suteikia 24 mėnesių garantiją kaukės naudojimui. Garantinis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo gamintojo pakuotės pirmojo atidarymo su sąlyga, kad laikomasi nurodytų apsauginės kaukės naudojimo sąlygų.

Kaukės aptarnavimo terminas

Apsauginės kaukės CM-6 sandėliavimo ir aptarnavimo laikas yra 20 metų nuo pagaminimo datos laikant, kad laikomasi saugojimo sąlygų.

Gamintojas rekomenduoja atlikti įkvėpimo ir iškvėpimo vožtuvų patikrinimą ir sandarumo testą kaukei laikymo metu kas 5 metai.

Rekomendacijos

-  Čekijos Respublikos vidaus reikalų ministerija (ilgalaikė sutartis)
-  Kuveitas - civilinė gynyba, pramonė (2003)
-  Portugalijos vidaus reikalų ministerija (2003)
-  Libano vidinės specialiosios pajėgos (2004)
-  Saudo Arabijos vidaus reikalų ministerija (2005)
-  Latvijos vidaus reikalų ministerija (2005)
-  Turkijos vidaus reikalų ministerija (2007)

VERTIMAS TIKRAS

UAB Mokslinis-techninis susivienijimas „Novatex“
Laisvės pr. 117A-37, Vilnius

torė Zinaida Tamaševičienė



Turn the bottle upside down and turn the drinking system valve (90°) placed on the facepiece and start to drink. Drinking system capacity is approximately 200 ml per minute. When drinking is finished turn back the drinking system valve first. Then disconnect the bottle, cover the suction valve again and fix it on the facepiece.

MAINTENANCE

Dry the inner side of the mask with a piece of cloth after every use. The mask must be dry before putting it into a carrying bag. Let the mask dry out without exposing it to a direct sunshine or heat radiation. If the mask was previously used by another user it is recommended to disinfect it before further use with 2% chloramine solution and leave it dry slowly.

It is recommended to wash the mask with water and soap, bicarbonate or a detergent solution after a longer use. Finally, rinse the mask with clean water and let it dry slowly.

All maintenance and cleaning must be performed without filter. The mask must not be cleaned with organic solvents (petrol, toluene, etc.). Cleanliness of all valve chamber parts must be checked after use in a dusty environment. Removable parts can be exchanged according to the below mentioned instructions.

REPLACEMENT OF THE EXHALATION VALVE

1. Turn the exhalation chamber cover at 90° and remove it
2. Pull out the exhalation valve and remove it
3. Clean the valve and exhalation chamber preferably with warm water and dry it with a piece of cloth. Clean carefully especially the valve itself and the valve contact line of the exhalation chamber.
4. Insert the spindle of the cleaned or new valve into the exhalation chamber aperture and place it in the correct position by soft pulling in.
5. Place back the exhalation chamber cover
6. Perform the mask tightness test



1 – exhalation chamber cover
 2 – exhalation valve

STORAGE

The CM-6 masks must be stored in a dark, cool and dust-free place free from sudden temperature changes. The storage room should be ventilated regularly. Temperatures may vary between -10°C and 25°C within relative humidity up to 65%. The stored products may not be exposed to radiant heat and sunshine. Fuels, solvents, lubricants and other inflammable substances, including chemicals, must not be stored together with masks. Moreover, there may not be any electric machines and appliances which produce electric sparks and discharges during their operation (ozone creation). Avoid any deformations of the rubber parts of the facepiece and internal mask when storing the masks.

WARRANTY

The manufacturer provides 5 years warranty for masks in the original sealed package, provided the recommended storage conditions are adhered. The manufacturer also provides 24 months warranty for masks exploitation. The exploitation warranty period starts with the first opening of the original package. Failure to meet obligations mentioned in these Directions for Use will make this warranty null and void. Storage life of masks in the original package is 20 years.

CM-6 PROTECTIVE MASK

DIRECTIONS FOR USE

The CM-6 protective mask connected to a suitable filter or breathing apparatus protects user's eyes, face and breathing organs from the effects of toxic industrial chemicals (TIC) and chemical warfare agents (CWA) in form of gases, vapors, aerosols, and against radioactive dust, bacteria and viruses. Functional reliability of the protective mask is guaranteed within the temperature range from -30°C to +70°C. Protective mask with a filter may only be used if the ambient atmosphere contains at least 17% of oxygen, otherwise a breathing apparatus must be used. The CM-6 mask is applicable in industry, agriculture, police and rescue squads, civil defense, fire departments, special forces, etc. The mask is marked with a "CE" symbol and is manufactured and marked in accordance with the EN 136:1998 standard, class III.

MODIFICATIONS

- CM-6 basic type
- CM-6M mask with a drinking system
- CM-6S mask with a transparent silicone inner mask
- CM-6SM mask with a transparent silicone inner mask and drinking system



- 1 – head harness
- 2 – inner mask
- 3 – panoramic visor
- 4 – exhalation chamber cover
- 5 – speech diaphragm
- 6 – inhalation chamber (left and right)
- 7 – facepiece
- 8 – filter

TECHNICAL SPECIFICATION

The facepiece is made of harmless rubber with high-level resistance against TIC/CWA penetration. The inner mask is made of a special hypo-allergenic compound which ensures excellent tightness and avoids contact of the exhaled air with the visor and thereby protects it from fogging. It also reduces the CO₂ content in the inner space of the mask which together with favorable rate of inhalation/exhalation breathing resistances decreases physiological burden of the user.

The speech diaphragm ensures at least 95% intelligibility of talk. The mask is equipped with a five-point rubber-textile head harness.

The CM-6 mask is produced in one size. For the proper function of the mask it is necessary that user's face is smooth, free of beard, sideboards and other hindrances in the place of the sealing gasket. The mask enables use of dioptric glasses in spectacle insertion fixed in the rubber slip in the upper inner part of the facepiece (above the visor). Spectacles have to be ordered separately (it is not a standard part of the mask).

The filter is fitted to the mask by screwing to the left or right inhalation chamber. The unused chamber (without filter) is sealed with the inhalation chamber plug. It is necessary to check whether the plug is well screwed and tightened. Inhalation chambers of the CM-6 mask are fitted with Rd 40x1/7" thread according to the EN 148-1 standard.

Before use the user must verify whether the filter thread (or breathing apparatus) type is compatible with the inhalation chamber thread.

Selection of a suitable filter depends on the type and concentration of the toxic agent. The CM-6 mask equipped with a TIC or CWA filter may only be used in the environment containing at least 17% of oxygen. If oxygen content is lower, a breathing apparatus must be used instead of a filter. Principles of filter selection and application are described in filter user guides.

The CM-6 mask may be used in explosive environment with explosion danger class 1 only.

The CM-6 mask meets all requirements for the class 3 of the EN 136 standard.

TECHNICAL DATA	
Weight	560 g
Available in	1 size
General field of vision	min. 70%
Binocular field of vision	min. 80%
Intelligibility of talk	95%
Material of the facepiece	bromine-butyl rubber
Material of the visor	polycarbonate
Filter connection thread	Rd 40 x 1/7"
Breathing resistance at 30 l/min. air flow:	
- inhalation resistance	max. 30 Pa
- exhalation resistance	max. 60 Pa

DONNING PROCEDURE

Take the mask out of the package and release each fastening strap as much as possible. Then insert your hands into the mask and stretch the bottom and side fastening straps aside (Fig. 1). Put your chin into the mask and pull the harness over your head (Fig. 2). Make sure that the harness net is placed on the back of your head. The mask will be tightened by symmetrical tightening of all straps (Fig. 3). When the mask is well positioned, its pressure on your face is soft and regular.

When using the spectacle insertion, insert the ends of the spectacles holder into the apertures in the facepiece upper internal rubber ledge. The apertures enable positioning of the spectacles in two vertical positions. It is necessary to test the correct position of the spectacle insertion before use.

Lenses for the spectacles are not provided by the manufacturer.



Fig. 1

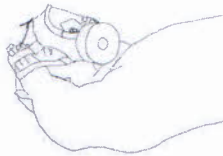


Fig. 2

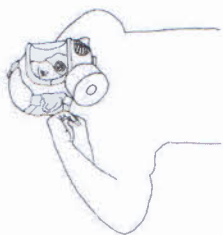


Fig. 3

MASK TIGHTNESS TEST

After donning the mask on your face, perform the tightness test. Seal up the inhalation chamber aperture (filter connection aperture) with your palm and inhale deeply. If the mask is tight and well positioned, under-pressure will occur under the facepiece. Potential leakage would be indicated by suction of the ambient air into the facepiece and decrease of under-pressure inside the mask. In this case check and tighten harness straps again.

Repeat this test two or three times.

Mask tightness check must be performed after every cleaning or exhalation valve replacement.

CONNECTING THE FILTER

Remove the upper closing lid and the bottom cover of the filter. Screw the filter to the inhalation chamber and tighten it gently so that the front part of the filter thread fastens to the surface of the sealing ring in the inhalation chamber. Inhale and check whether air can flow easily through the filter. Then verify the filter/inhalation chamber connection tightness. Exhale, cover the filter input aperture with bottom cover or with your palm and try to inhale. Inhalation is not possible when the connection is tight. Release the filter input aperture after finishing the test and mask is ready to use. If the filter is not in use close the filter input aperture with the bottom cover and the output aperture with the lid.

When using a breathing apparatus follow the instructions for use of the breathing apparatus.

DOFFING PROCEDURE

Release harness straps by pulling the fastening buckles off your head. Take the exhalation chamber of the mask (Fig. 4) and pull the mask down over your head (Fig. 5).



Fig. 4

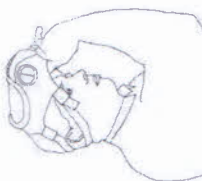


Fig. 5

USE OF THE DRINKING SYSTEM

(for CM-6M and CM-6SM modifications only)

Drinking system of the CM-6(S)M protective mask can only be used with a bottle with a special valve or with CamelBak hydration systems. Connect the suction valve to the bottle or a CamelBak hydration system after removing its cover.

CM-6 APSAUGINĖ KAUKĖ

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

CM-6 apsauginė kaukė, kartu su tinkamu filtru ar kvėpavimo aparatu apsaugo naudotojo akis, veidą ir kvėpavimo organus nuo efektų kuriuos sukelia toksiniai pramoniniai chemikalai (TIC) ir cheminės karinės medžiagos (CWA), garų, dujų, aerozolių pavidale, taip pat radioaktyvių dulkių, bakterijų ir virusų. Funkcinis patikimumas garantuojamas temperatūrų ruože nuo -30 °C iki +70 °C. Apsauginė kaukė su filtru gali būti naudojama, kai deguonies ore yra ne mažiau 17%, kitu atveju reikalingas kvėpavimo aparatas. CM-6 kaukė gali būti naudojama pramonėje, žemės ūkyje, policijos ir gelbėjimo tarnybose, civilinėje apsaugoje, gaisrininkų tarnyboje, specialiose pajėgose ir t.t. kaukė pažymėta „CE“ simboliu ir gaminama bei žymima EN 136:1998 standartu, III klase.

MODIFIKACIJOS

CM-6 pagrindinis tipas

CM-6M kaukė su gėrimo sistema

CM-6S kaukė su vidine permatoma silikonine kauke

CM-6SM kaukė su gėrimo sistema ir su vidine permatoma silikonine kauke

- 1- galvos diržai
- 2- vidinė kaukė
- 3- panoraminis skydelis
- 4- iškvėpimo kameros dangtelis
- 5- garso diafragma
- 6- įkvėpimo kamera
- 7- kaukės korpusas
- 8- filtras

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Kaukės korpusas yra pagamintas iš nekenksmingos gumos, kuri yra atspari TIC/CWA pralaidumui. Vidinė kaukė pagaminta iš specialios anti-alerginės medžiagos, kuri puikiai priglundą ir įsitempia, taip neleisdama iškvėptam orui patekti prie stikliuko ir susidaryti ant jo rūkui. Ji taip pat sumažina CO₂ kiekį kaukės viduje, kuris kartu su tinkamu įkvėpimų/iškvėpimų pasipriešinimu, sumažina psichologinę naštą vartotojui.

Garso (kalbos) diafragma užtikrina bent 95% kalbos suprantamumo. Kaukė turi penkių taškų sujungimo gumos-tekstilės diržus.

CM-6 kaukė gaminama vieno dydžio. Kaukės tinkamam veikimui reikia, kad vartotojo veidas būtų lygus, be barzdos, žandėnų ar kitų kliūčių, kur kaukės guma liečiasi su veidu. Kartu su šia kauke galima nešioti dioptrinius akinius, juos įstatant į tam skirtą vietą pačioje kaukėje (virš skydelio). Akiniai turi būti užsakomi atskirai.

Filtrai gali būti prisukamas prie kairės ar dešinės įkvėpimo kameros. Nenaudojama kamera (be filtro) uždaroama kameros kaiščiu. Būtina patikrinti, ar kaištis tvirtai užspaustas ir nejuda. CM-6 kaukės įkvėpimo kameros turi Rd 40x1/7 sriegį, pagal EN 148-1 standartą.

Prieš naudojant, vartotojas privalo įsitikinti ar turimo filtro sriegis sutampa su kaukės sriegiu.

Tinkamo filtro pasirinkimas priklauso nuo toksinės medžiagos kiekio ir tipo. Apsauginė CM-6 kaukė su TIC ar CWA filtru gali būti naudojama, kai deguonies ore yra ne mažiau 17%, kitu atveju reikalingas kvėpavimo aparatas. Filtrų pasirinkimo principai yra išdėstyti filtrų naudojimo instrukcijose.

CM-6 kaukė gali būti naudojama sprogstamose aplinkose, kurių sprogo pavojaus klasė ne didesnė nei 1.

CM-6 kaukė atitinka visus EN 136 standarto 3 klasės reikalavimus.

Techniniai duomenys

Svoris: 560g

Dydis: 1

Pagrindinis matymo kampas: min 70%

Matymo kampas su akiniais: min 80%

Kalbos supratimas: 95%

Kaukės karkaso medžiaga: bromo-butilo guma

Stikliuko medžiaga: polikarbonatas

Filtro sriegis: Rd 40x1/7"

Kvėpavimo pasipriešinimas prie 30l/min oro srautui:

Įkvėpimo pasipriešinimas: max 25 Pa

Iškvėpimo pasipriešinimas: max 60 Pa

KAUKĖS UŽSIDĖJIMO PROCEDŪRA

Išimkite kaukę iš pakuotės ir maksimaliai atlaisvinkite visus diržus. Tada įkiškite savo ranka į kaukę ir ištempkite apatinius ir šoninius diržus (1 pav.). Įkiškite savo smakrą į kaukę ir diržus užtemkite per galvą (2 pav.). Įsitinkinkite, kad diržų tinklas atsidurtų už jūsų galvos. Kaukę užtvirtinama simetriškai užtraukiant visus diržus. (3 pav.). Kai kaukę uždėta teisingai, slėgis pasiskirsto po veidą tolygiai ir kaukę nespaudžia.

Kai naudojate akinius, įtvirtinkite akinių galus į gumines diafragmas kaukės karkaso viršuje. Diafragmos leidžia akinius įstatyti į dvi vertikales pozicijas. Būtina patikrinti, kuri pozicija yra tinkama, prieš pilnai užsidedant kaukę.

Gamintojas akinių lęšių netiekia.

KAUKĖS SANDARUMO TESTAS

Užsidėjus kaukę, patikrinkite jos sandarumą. Užspauskite įkvėpimo kameros ertmę 9kur sukasi filtras) ir giliai įkvėpkite. Jei kaukė gerai uždėta, kaukės viduje susidarys slėgio sumažėjimas. Jei yra oro pratekėjimų, slėgis normalizuosis greitai ir bus jaučiamas oro srautas į kaukės vidų. Tokių atveju patikrinkite ir užveržkite diržus.

Šį testą pakartokite du ar tris kartus. Kaukės sandarumo testas turi būti atliktas po kiekvieno kaukės ar vožtuvo valymo (keitimo).

FILTRO PRIJUNGIMAS

Nuimkite apatinį dangtelį ir apatinę filtro uždangą. Įsukite filtrą į įkvėpimo kamerą ir atsargiai užveržkite, taip, kad filtras, sandarinimo žiedas ir kameros paviršius vienas prie kito tvirtai priglustų. Įkvėpkite ir įsitikinkite, kad oras lengvai praeina pro filtrą. Tada įsitikinkite, kad filtras prisuktas teisingai. Iškvėpkite, užspauskite filtro įkvėpimo angą ir bandykite įkvėpti. Jei filtras prisuktas teisingai, įkvėpti bus praktiškai neįmanoma. Jei testas sėkmingas, kaukė paruošta naudojimui. Jei filtras nenaudojamas, uždarykite filtro diafragmas. Kai naudojamas kvėpavimo aparatas, sekite jo naudojimo instrukcijas.

KAUKĖS NUĖMIMAS

Atpalaiduokite kaukės diržus, nustumkite juos nuo galvos. Paimkite už iškvėpimo kameros (4 pav.) ir nuimkite kaukę per galvą (5 pav.).

GĖRIMO SISTEMOS NAUDOJIMAS

(tik CM-6M ir CM-6SM modifikacijos)

CM-6(S)M gėrimo sistema gali būti naudojama tik su buteliuku su specialiu vožtuvu arba su CamelBak hidratacijos sistema. Prijunkite siurbimo vožtuvą prie buteliuko arba CamelBak hidratacijos sistemos, nuėmus jos dangtelį.

Apverskite buteliuką dugnu į viršų ir pasukite gėrimo sistemos vožtuvą (90°) kuris yra priekinėje kaukės dalyje ir pradėkite gerti. Gėrimo sistemos maksimalus pajėgumas yra apie 200 ml per minutę. Kai baigiate gerti, pirma užsukite vožtuvą. Tada atjunkite buteliuką, vėl uždenkite siurbimo vožtuvą ir pritvirtinkite ant priekinės kaukės plokštumos.

PRIEŽIŪRA

Nusausinkite vidinę kaukės pusę su sausu skudurėliu kiekvieną kartą po naudojimo. Kaukė turi būti sausa, prieš dedant ją į jos krepšį. Leiskite kaukei išdžiūti, bet ne tiesioginiuose saulės spinduliuose arba esant tiesioginiai šiluminiai radiacijai. Jei kaukę prieš tai naudojo kitas asmuo, patartina ją dezinfekuoti su 2% chloramino tirpalu ir lėtai išdžiovinti.

Rekomenduojama plauti kaukę su vandeniu ir muilu, bikarbonatiniu ar plovimo tirpalu po ilgo naudojimo. Galiausiai nuplaukite kaukę su švariu vandeniu ir leiskite jai lėtai išdžiūti.

Kaukės priežiūra ir valymas atliekami be filtro. Kaukės negalima valyti organiniais tirpikliais (bendzinu, toluenu ir kt.). Būtina patikrinti visų vožtuvų švarumą, prieš naudojant kaukę dulkėtoje aplinkoje. Nuimamos dalys gali būti keičiamos, pagal žemiau pateiktas instrukcijas.

IŠKŲPIMO VOŽTUVO KEITIMAS

1. Pasukite iškvėpimo vožtuvo dangtelį 90° ir jį nuimkite
2. Išimkite iškvėpimo vožtuvą
3. Išvalykite vožtuvą ir kamerą su šiltu vandeniu ir nusausinkite sausu skudurėliu. Atsargiai išvalykite vožtuvą bei kontaktus iškvėpimo kameroje.
4. Įdėkite nuvalyto švaraus vožtuvo velenėlį į kameros diafragmą ir atsargiai pastumkite.
5. Atgal uždėkite iškvėpimo kameros dangtelį
6. Atlikite kaukės įtempimo patikrinimą.
 - 1- iškvėpimo kameros dangtelis
 - 2- iškvėpimo vožtuvas

SANDĖLIAVIMAS

CM-6 kaukė turi būti sandėliuojama tamsioje, šaltoje ir nedulkėtoje patalpoje, kurioje nėra temperatūrų svyravimų. Patalpa turi būti reguliariai ventiliuojama. Temperatūros gali kisti nuo +10 °C iki +25 °C, o oro drėgmė 65%. Kaukės negalima laikyti tiesioginiuose saulės spinduliuose ir esant tiesioginiai šiluminiai radiacijai. Skiedikliai, degalai, tepalai ir kiti degūs skysčiai negali būti sandėliuojami kartu su kaukėmis. Taip pat aplink turi nebūti elektrinių prietaisų, kurie veikdami kelia žiežirbas ar elektros išlydžius. Venkite išorinės ir vidinės kaukės guminių dalių deformacijų, jas sandėliuojant.

GARANTIJA

Gamintojas kaukėms suteikia 5 metų garantiją, laikant originalioje uždarytoje pakuote, laikantis sandėliavimo instrukcijų.

Gamintojas taip pat suteikia 24 mėnesių kaukės naudojimo garantiją. Naudojimo periodas pradedamas skaičiuoti pirmą kartą atplėšus pakuotę. Nesilaikant nurodytų naudojimo instrukcijų garantija nebegalioja.

Sandėliavimo originalioje pakuotėje laikas yra 20 metų.

VERTIMAS TIKRAS
UAB Mokslinis-techninis susivienijimas „Novatex“
Laisvės pr. 117a-37, Vilnius
Gen. direktorė Zinaida Tamaševičienė

Doc. Nr. 07

CBRN filter



filter canister NBC-3/SL

Type: A2B2E2K2HgP3 D R NBC (SX)
NSN: 4240-16-004-1411

The filter canister in combination with a full-face mask, mouthpiece assembly or PAPR provides reliable protection of air passages against a wide range of harmful and highly toxic substances including all known CBRN agents. Filters are produced with standard round threads according to STANAG 4155 (EN148-1)-Rd40x1/7" or GOST 8762-75-40x4mm. Filter components are made of hard plastic. It provides a very robust product which is extremely durable against shock and impact damage in operational use. The canister body (filter housing) can be made in three standard colours.



Standard colours of filter housing:

black


green


beige (desert tan)


Technical data		Breathing resistance in Pa		Breathing resistance in Pa	
Diameter	110 mm	@ flow rate 30l/min.		@ flow rate 95l/min.	
Height	55 mm	EN 1)	NBC-3/SL	EN 1)	NBC-3/SL
Weight	340 g ±5%	260	<160	980	<600
Storage time	20 years (factory sealed)				
Type and Class		Particle filter efficiency @ flow rate 95 l/m			
A2 - organic gases and vapours	Hg - mercury vapours			EN	NBC-3/SL
B2 - inorganic gases and vapours	SX - CG, CK, PS	Sodium Chloride NaCl (S)		99,95	>99,999
E2 - acid gases and vapours	P3 - particles	Paraffin oil (L)		99,95	>99,999
K2 - ammonia and amines	D - dust				
		R - reusable			

Note:
1) requirement of European Standard EN 14387+A1
2) the filter was tested on dolomite dust clogging

NBC-3/SL

CBRN filter

A2B2E2K2HgP3 D R NBC (SX)

APPLICATION:

The filter canister in connection with suitable respirator or PAPR provides protection against solid and liquid particles, pepper spray (OC), smoke-producing substances, radioactive particles, bacteria and rickettsia, fungi, toxins, viruses, Riot Control agents (Lachrymators, Sternutators, Vomiting agents), Blister agents (Vesicants), Choking agents, Blood agents, Nerve agents, Incapacitants, Herbicides, Pesticides and TIC, such as bromoacetone, CS, CR, CN, CNC, CNS, CA substances, organic compounds of arsenic - diphenyl-dichlorarsine - CLARK I (DA), diphenylcyanoarsine - CLARK II (DC), adamsite (DM), diphenyldichlorarsine (DA), ethyldichlorarsine (ED), methyldichlorarsine (MD), mustard gas (H), sulphur mustard gas (HD), T-mustard gas, Q-mustard gas, nitrogen mustard gases (HN1, HN2, HN3), lewisite (L), mixed mustard gas (H-L), phosgene oxime (CX), phosgene (CG), diphosgene (DP), chloropicrin (PS), hydrogen cyanide (AC), cyanogen chloride (CK), arsine (SA), G-agents: sarin (GB), cyclosarin (GF), soman (GD), tabun (GA), IVA (GV), V-agents: VX, VR, VE, VG (amiton), VM and toxic industrial chemicals such as: fumes of organic or inorganic acids, hydroxides, organic solvents with the boiling point above 65 °C, ammonia, amines, inorganic and acid gases, agricultural chemical combustion gases, other toxic substances, e.g. benzene, toluene, vinyl chloride, fluorine, hydrogen fluoride, sulphur oxides, chloroacetic acid, aldehydes, mixtures of inorganic acids, and organic substances, mercury vapors, etc.

LIFE TIME:

Breakthrough time of a filter is tested according to EN 14387+A1 at humidity 70% and flow rate 30 l/min, which is equivalent to the volume of air per minute used by an average person carrying out medium-heavy work. The approximate life time (usage time) of a filter may, under normal conditions, be calculated by comparing the concentration at the workplace and the minimum Dynamic Adsorption Capacity (DAC) for the filter.

$$T = \frac{DAC \times 1000}{AF \times C}$$

T	Approximate usage time in minutes
DAC	Dynamic Adsorption Capacity in grams (see table)
AF	Airflow (air consumption) in l/min (in normal conditions 30 l/min)
C	Concentration of toxic gas in mg/l

	Testing Gas		Concentration of testing gas		Breakthrough time in minutes		DAC in grams
			ppm	mg/l	EN requirement	NBC-3/SL	NBC-3/SL
A2	Cyclohexane	C ₆ H ₁₂	5000	17,5	35	39	20,475
B2	Chlorine	Cl ₂	5000	15	20	45	20,250
	Hydrogen Sulphide	H ₂ S	5000	7,1	40	>80	>17,400
	Hydrogen cyanide	HCN	5000	5,6	25	50	8,400
E2	Sulphur dioxide	SO ₂	5000	13,3	20	25	9,975
K2	Ammonia	NH ₃	5000	3,5	40	50	5,250
Hg	Mercury	Hg	-----	13 mg/m ³	100 hours	>170 hours	>3,900
SX	Cyanogen chloride	ClCN	2500	6,28	20	>25	>4,710
	Chloropicrin	CCl ₃ NO ₂	5000	33,55	20	>40	>40,260
	Phosgene	COCl ₂	5000	20,24	20	>70	>42,504

STORAGE AND MAINTENANCE:

The filters are sealed in plastic bags by the manufacturer. Store the filters unopened in a clean place at even temperature, most appropriate at -5 to +30°C and relative humidity below 80%. Sealed filters tolerate also conditions of -30 to +50°C and RH below 95%. The storage period (month and year) for filters is marked on the filter label. Do not try to regenerate the filters. Never clean the filters with compressed air or compressed water.

DISPOSAL:

After use, the filters are special refuse. Make sure that they are disposed according to the filtered substance/s (gases or particles) in accordance with current waste treatment regulations. If the product is to be disposed, it should be dismantled from the respirator and disposed as solid waste. Please see local authority regulations for disposal advice and locations.

filtras NBC-3/SL

Tipas: A2B2E2K2HgP3 D R NBC (SX)

NSN: 4240-16-004-1411

Filtras kartu su pilna kauke, antveidžiu arba PAPR užtikrina patikimą oro eigos apsaugą nuo įvairių kenksmingų ir labai toksiškų medžiagų, įskaitant visus žinomas CBRN medžiagas. Filtrai gaminami su standartiniais apvaliais sriegiais pagal STANAG 4155 (EN148-1) -Rd40x1 / 7 "arba GOST 8762-75-40x4mm.

Filtro komponentai pagaminti iš kieto plastiko. Tai yra labai tvirtas produktas, kuris yra itin patvarus smūgiams ir sutrenkimams, kai eksploatuojamas. Filtro korpusas gali būti pagamintas iš trijų standartinių spalvų.



Standartinės filtro korpuso spalvos:

juoda



žalia



biežinė (smėlio)



Techniniai duomenys		Pasipriešinimas kvėpuojant, Pa	Pasipriešinimas kvėpuojant, Pa
Diametras	110 mm	kai srautas 30l/min.	kai srautas 95l/min.
Aukštis	55 mm	EN 1) NBC-3/SL	EN 1) NBC-3/SL
Svoris	340 g ±5%	260 <160	980 <600
Saugojimo laikas	20 metų (gam. įpakavime)		
Tipas ir klasė		Dalelių filtro efektyvumas esant 95 l/min. srautui	
A2 - organinės dujos ir garai	Hg - gyvsid. garai		EN NBC-3/SL
B2 - neorganinės dujos ir garai	SX - CG, CK, PS	Natrio chloridas NaCl (S)	99,95
E2 - rūgščių dujos ir garai	P3 - dalelės	Parafino aliejus (L)	99,95
K2 - amoniakas ir aminorai	D - dulkės		
	R - panaudoj. pakartot		

Pastaba:

- 1) Europos standarto EN 14387+A1 reikalavimas
- 2) filtras buvo bandytas su dolomito dulkėmis

NBC-3/SL

AKRO-TECHNICS

A2B2E2K2HgP3 D R NBC (SX)

Panaudojimas:

Filtras su tinkamu respiratoriumi arba PAPR užtikrina apsaugą nuo kietų ir skystų dalelių, pipirinių dujų (OC), dūmų gamybos medžiagų, radioaktyviųjų dalelių, bakterijų ir rickettsia, grybų, toksinų, virusų, riaušių kontrolės medžiagų (Lachrymators, Sternutators, pykinimą sukeliančios medžiagos), lašelių medžiagų (vesikantai), paralyžuojančių medžiagų, kraujo preparatų, nervų medžiagų, trikdiklių, herbicidų, pesticidų ir TIC, tokių kaip bromacetonas, CS, CR, CN, CNC, CNS, CA medžiagos, arseno - difenilas organiniai junginiai - dichlorarazinas - CLARK I (DA), difenilcianarazinas - CLARK II (DC), adamsitas (DM), difenildichlorarazinas (DA), ethyldichlorarsinas (ED), metildichlorarazinas (MD), garstyčių dujos (H), sieros rūgšties dujos (HD), T-garstyčių dujos, Q garstyčių dujos, azoto garstyčių dujos (HN1, HN2, HN3), lewisite (L), sumaišytos garstyčių dujos (HL), fosgeno oksimas (CX), fosgenas (CG), difosgenas (DP), chloropikrinas (PS), vandenilio cianidas (AC), cianogenas chloridas (CK), arsinas (SA), G agentai: zarinas (GB), ciklo (GF), soman (GD), tabun (GA), IVA (GV), V medžiagos: VX, VR, VE, VG (amitonas), VM ir toksiškos pramoninės cheminės medžiagos, tokios kaip: organinių arba neorganinių rūgščių garai, hidroksidai, organiniai tirpikliai, kurių virimo temperatūra virš 65 ° C, amoniakas, aminorai, neorganinės ir rūgštinės dujos, žemės ūkio chemikalų degimo dujos, kitos toksiškos medžiagos, pvz. benzenas, toluenas, vinilchloridas, fluoras, vandenilio fluoridas, sieros oksidai, chloracto rūgštis, aldehydai, neorganinių rūgščių mišiniai ir organinės medžiagos, gyvsidabrio garai ir tt

Ilgamžiškumas:

Filtro ilgamžiškumas bandomas pagal EN 14387+A1 esant 70% drėgmei ir 30 l/min. srautui, kuris yra lygus sunaudojamam oro kiekiui per minutę asmens, atliekančio vidutiniškai sunkų darbą. Apytikslis filtro naudojimo laikas (naudojimo laikas) normaliomis sąlygomis gali būti apskaičiuojamas lyginant darbo vietoje esančią koncentraciją ir filtro minimalų dinaminį adsorbcijos pajėgumą (DAC)

$$T = \frac{DAC \times 1000}{AF \times C}$$

T apytikris naudojimo laikas minutėmis
DAC dinaminis adsorbcijos pajėgumas gramais (žiūr. lentelę)
P oro srautas (oro suvartojimas) l/min. (normaliomis sąlygomis - 30 l/min.)
C toksiškų dujų koncentracija mg/l

Testuojamos dujos			Testuojamų dujų koncentracija		Ilgamžiškumas minutėmis		DAC gramais
			ppm	mg/l	EN reikalavimas	NBC-3/SL	NBC - 3/SL
A2	Cikloheksanas	C ₆ H ₁₂	5000	17,5	35	39	20,475
B2	Chloras	Cl ₂	5000	15	20	45	20,250
	Vandenilio sulfidas	H ₂ S	5000	7,1	40	>80	>17,400
	Vandenilio cianidas	HCN	5000	5,6	25	50	8,400
E2	sieros dioksidas	SO ₂	5000	13,3	20	25	9,975
K2	Amoniakas	NH ₃	5000	3,5	40	50	5,250
Hg	Gyvsidabris	Hg	-----	13 mg/m ³	100 val.	>170 val.	>3,900
SX	Cianogen chloridas	ClCN	2500	6,28	20	>25	>4,710
	Chloropikrinas	CCl ₃ NO ₂	5000	33,55	20	>40	>40,260
	Fosgenas	COCl ₂	5000	20,24	20	>70	>42,504

SAUGOJIMAS IR PRIEŽIŪRA:

Filtrai gamintojo uždaryti plastikinėje pakuotėje. Neatidarytus filtrus laikykite švarioje vietoje vienodoje temperatūroje, tinkamiausia nuo -5 iki + 30 ° C, o santykinė drėgmė mažesnė kaip 80%.

Uždaryti filtrai taip pat toleruoja sąlygas nuo -30 iki + 50 ° C, o RH - iki 95%. Filtrų saugojimo laikotarpis (mėnuo ir metai) pažymėtas filtro etiketėje.

Nebandykite atnaujinti filtrų. Niekada nevalykite filtrų suspaustu oru ar suspaustu vandeniu.

ATLIEKŲ TVARKYMAS:

Filtrų po naudojimo sutvarkymas yra specialus. Įsitinkinkite, kad jie pašalinami pagal filtruotą medžiagą (dujas ar daleles) pagal galiojančias atliekų tvarkymo taisykles.

Jei produktas turi būti šalinamas, jį reikia išmontuoti iš kvėpavimo aparato ir šalinti kaip kietąsias atliekas laikytis vietos valdžios institucijų nurodymus dėl atliekų tvarkymo ir vietų.



Bag for gas mask

Front side



Back side



Inside of bag



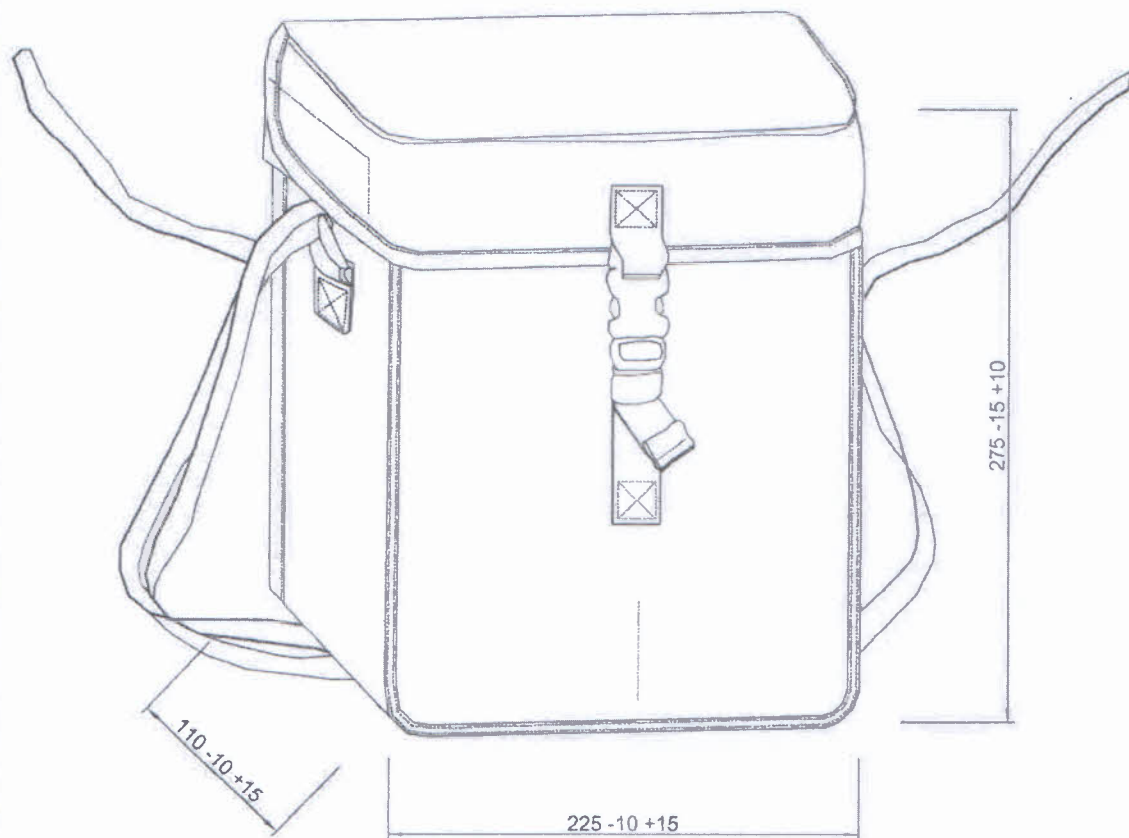
Two slots for filters.



Drawing no. 1/2014

BAG FOR OXYGEN MASK

LODZ 2014.06.03



LENGHT 225 mm

WIDTH 110 mm

HEIGHT 275 mm

BAG TOTAL WEIGHT 242 grams

CARRYING STRAP LENGHT 2000 mm +/- 30 mm